

N SERIES

OZARK

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Bill Dubuque | Mark Williams

ÉPISODE 3.05

"It Came From Michoacán"

Maya intensifie sa tentative de transformer Marty, dont le comportement étrangement calme inquiète Wendy. Les Byrdes achètent une ferme équestre au nom de Navarro.

ÉCRIT PAR:

Laura Deeley

RÉALISÉ PAR:

Amanda Marsalis

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

27.3.2020

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Janet McTeer	...	Helen Pierce
Tom Pelphrey	...	Ben Davis
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Felix Solis	...	Omar Navarro
Kevin L. Johnson	...	Sam Dermody
Nelson Bonilla	...	Nelson
Joseph Sikora	...	Frank Cosgrove Jr.
McKinley Belcher III	...	Agent Trevor Evans
Robert C. Treveiler	...	Sheriff John Nix
Madison Thompson	...	Erin Pierce
Marylouise Burke	...	Sue Shelby
Tyler Chase	...	Tommy
Carson Holmes	...	Three Langmore
John Bedford Lloyd	...	Frank Cosgrove
Damian Young	...	Jim

1

00:00:06,297 --> 00:00:09,634
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:19,644 --> 00:00:22,439
On l'a déposé chez lui hier soir.

3

00:00:23,231 --> 00:00:26,526
Avant son enlèvement,
Marty m'a dit qu'il était prêt à coopérer.

4

00:00:27,193 --> 00:00:29,946
Il pourrait beaucoup nous apporter.

5

00:00:30,572 --> 00:00:32,032
Il a fait tuer un agent.

6

00:00:32,824 --> 00:00:34,242
On n'en sait rien.

7

00:00:34,325 --> 00:00:37,328
Tu n'as pas l'air de le savoir.

8

00:00:37,787 --> 00:00:40,749
Ça pourrait prendre des années
pour bâtir un dossier contre lui.

9

00:00:40,832 --> 00:00:45,003
S'il coopère, on pourrait l'empêcher
de blanchir pour le cartel Navarro

10

00:00:45,086 --> 00:00:47,047
et le faire bosser pour nous dans 18 mois.

11

00:00:47,130 --> 00:00:49,215
Petty lui a proposé
la protection des témoins.

12

00:00:49,299 --> 00:00:50,508
Il n'en a pas voulu.

13

00:00:50,592 --> 00:00:52,552

Je ne parle pas de protection des témoins.

14

00:00:53,219 --> 00:00:55,055
C'est un accord pour bosser avec nous.

15

00:00:55,847 --> 00:00:57,223
Tu le crois si doué ?

16

00:00:57,515 --> 00:01:00,477
Il le fait depuis des années
sans qu'on puisse le prouver, donc...

17

00:01:00,560 --> 00:01:02,645
Oui, il est vraiment doué.

18

00:01:02,979 --> 00:01:05,065
Il faut l'arrêter.

19

00:01:05,732 --> 00:01:07,484
C'était évident pour l'agent Petty.

20

00:01:07,567 --> 00:01:08,735
Ça l'est pour moi aussi.

21

00:01:08,818 --> 00:01:12,197
Et si tu penses autrement,
tu es vraiment naïve.

22

00:01:13,156 --> 00:01:14,365
Sauf ton respect,

23

00:01:14,908 --> 00:01:16,993
l'agent Petty y est allé trop fort,

24

00:01:17,410 --> 00:01:18,661
il a enfreint la loi,

25

00:01:19,245 --> 00:01:22,665
et il n'a respecté aucune des règles
de gestion des informateurs.

26

00:01:22,749 --> 00:01:24,709
Évitons de recommencer.

27

00:01:26,544 --> 00:01:28,755
J'ai tissé des liens avec Marty.

28

00:01:28,838 --> 00:01:30,131
Il veut s'en sortir.

29

00:01:33,426 --> 00:01:35,887
- Prochaines étapes ?
- C'est une erreur.

30

00:01:36,679 --> 00:01:38,681
Laissez-moi le temps
de me rapprocher de lui.

31

00:01:39,516 --> 00:01:41,643
On ignore qui est revenu du Mexique.

32

00:01:42,393 --> 00:01:44,062
Il a sans doute été torturé.

33

00:01:45,021 --> 00:01:47,023
Les conséquences sont imprévisibles.

34

00:01:48,149 --> 00:01:49,234
Il risque d'être

35

00:01:49,651 --> 00:01:51,194
lunatique, émotif.

36

00:01:52,529 --> 00:01:55,198
Avec un peu de chance,
il est prêt à craquer.

37

00:03:18,698 --> 00:03:21,451
Tu ne devrais pas voir un médecin ?
Aller à l'hôpital ?

38

00:03:22,452 --> 00:03:23,912
Tu as perdu du poids.

39

00:03:24,746 --> 00:03:26,456

Ça va.

J'avais du riz et des haricots.

40

00:03:28,499 --> 00:03:29,959

Il faisait jamais noir ?

41

00:03:30,043 --> 00:03:32,670

Non, il y avait des éclairages de stade.

C'était horrible.

42

00:03:34,464 --> 00:03:38,176

Hé. Appelle-moi si tu as besoin d'un truc.

43

00:03:38,259 --> 00:03:39,219

Oui.

44

00:03:39,636 --> 00:03:40,470

Bonjour.

45

00:03:41,888 --> 00:03:43,348

Ouah, tu as nettoyé.

46

00:03:44,140 --> 00:03:45,350

Tu t'es levé quand ?

47

00:03:45,475 --> 00:03:47,810

Vers 5h30. Assieds-toi.

Je t'apporte du café.

48

00:03:48,353 --> 00:03:49,687

Papa a tout préparé.

49

00:03:52,732 --> 00:03:54,442

Ils t'ont fait quoi d'autre ?

50

00:03:55,568 --> 00:03:59,155

Sérieusement, ils m'ont juste posé
plein de questions. Ça va.

51

00:03:59,322 --> 00:04:01,866
Je vais bien
et je suis content d'être de retour.

52
00:04:01,950 --> 00:04:03,743
Wendy, je te vois au bureau.

53
00:04:03,826 --> 00:04:07,163
J'ai pris rendez-vous avec Helen et Ruth
pour 10h30.

54
00:04:07,747 --> 00:04:09,249
Tu n'as pas à y aller
aujourd'hui.

55
00:04:09,332 --> 00:04:11,960
On peut gérer. Prends ta journée !

56
00:04:12,043 --> 00:04:13,378
Ne sois pas en retard.

57
00:04:15,129 --> 00:04:17,090
- Tu as besoin de moi aujourd'hui ?
- Non.

58
00:04:19,050 --> 00:04:20,802
Non, prends ta semaine.

59
00:04:23,221 --> 00:04:25,056
- Papa va vraiment bien ?
- Oui.

60
00:04:25,890 --> 00:04:27,350
Oui, il va bien.

61
00:04:30,019 --> 00:04:31,229
Il se réadapte.

62
00:04:48,288 --> 00:04:50,456
MARTY
JE SUIS DE RETOUR. RÉUNION À 10H30.

63

00:04:50,540 --> 00:04:51,582
Putain.

64
00:05:03,303 --> 00:05:04,387
Merde.

65
00:05:12,770 --> 00:05:13,771
Petit-déjeuner ?

66
00:05:16,524 --> 00:05:21,070
Je sais que je t'ai embrassé hier soir,
mais je croyais que j'allais mourir.

67
00:05:23,448 --> 00:05:24,866
Ce n'est pas le sujet.

68
00:05:25,742 --> 00:05:28,411
Je ne t'ai pas vu manger
en cinq jours.

69
00:05:30,121 --> 00:05:31,956
Et j'étais sérieux hier soir.

70
00:05:32,540 --> 00:05:34,584
Ma famille n'aurait pas dû t'impliquer.

71
00:05:35,043 --> 00:05:37,337
Je te connais
que depuis cinq minutes.

72
00:05:37,420 --> 00:05:40,089
J'étais une criminelle
bien avant que Marty Byrde débarque

73
00:05:40,173 --> 00:05:42,383
avec un sac rempli de fric du cartel.

74
00:05:42,467 --> 00:05:44,469
Donc épargne-moi ta pitié, bordel.

75
00:05:51,434 --> 00:05:52,810
C'est pas de la pitié.

76

00:05:53,603 --> 00:05:55,480
Tu mérites mieux, c'est tout.

77

00:05:56,522 --> 00:05:59,567
Je te trouve spectaculaire,
honnêtement.

78

00:06:00,693 --> 00:06:02,111
Mange ton burrito.

79

00:06:15,249 --> 00:06:17,752
Je préfère les bâtonnets de pain perdu.

80

00:06:24,217 --> 00:06:26,677
Vous blanchissez combien ? Par jour ?

81

00:06:27,345 --> 00:06:29,597
- 90 000 \$.
- OK. Combien de joueurs ?

82

00:06:30,223 --> 00:06:31,140
20.

83

00:06:31,224 --> 00:06:33,476
Ils tournent.
Il y en a 10 par jour.

84

00:06:33,768 --> 00:06:36,562
Ils amènent 10 000 \$, perdent 9 000,
et gardent 1 000.

85

00:06:36,646 --> 00:06:39,649
Personne ne bosse plus de 3 jours
d'affilée. Ruth les connaît tous.

86

00:06:39,732 --> 00:06:41,984
- Y compris ton beau-frère.
- Pardon ?

87

00:06:43,069 --> 00:06:44,153
Il voulait aider.

88

00:06:44,570 --> 00:06:45,571

Allons.

89

00:06:46,406 --> 00:06:48,866

Ces joueurs ont l'air d'avoir un boulot ?

90

00:06:48,950 --> 00:06:50,743

Pas un qui rapporte 9 000 \$ par jour.

91

00:06:50,827 --> 00:06:53,538

- Je m'en doutais...

- Désolée. C'est ma faute.

92

00:06:53,621 --> 00:06:55,706

J'aurais jamais dû dire

que je pouvais gérer.

93

00:06:55,790 --> 00:06:58,126

Ça va. Ne t'en fais pas.

Assieds-toi. C'est bon.

94

00:06:58,209 --> 00:07:00,962

Tu n'as rien fait de mal. T'inquiète pas.

Vas-y, assieds-toi.

95

00:07:01,045 --> 00:07:04,882

Vous avez fait le nécessaire. Je saisis.

On doit juste s'y remettre aujourd'hui.

96

00:07:04,966 --> 00:07:06,592

Alors, tout d'abord. Ruth,

97

00:07:06,676 --> 00:07:09,220

mets en place un système de prêt

au casino aujourd'hui.

98

00:07:09,303 --> 00:07:13,599

On va prêter de l'argent à nos joueurs,

pour les rendre plus légitimes

99

00:07:13,683 --> 00:07:15,852

et nous couvrir à court terme. OK ?

100

00:07:15,977 --> 00:07:17,520
Frank Jr ne va pas aimer.

101

00:07:18,396 --> 00:07:19,397
Ah ? Pourquoi ?

102

00:07:19,522 --> 00:07:22,150
Il fait des prêts usuraires au Belle
depuis l'ouverture.

103

00:07:22,233 --> 00:07:24,569
Je ne sais pas si on veut l'énerver.

104

00:07:24,694 --> 00:07:28,406
Attends un peu. Qui a approuvé ça ?
Avec tous les fédéraux ?

105

00:07:29,991 --> 00:07:33,035
Putain, arrête ça. Aujourd'hui.
Dis-lui que c'est moi qui l'ordonne.

106

00:07:33,119 --> 00:07:34,787
Je me fiche de l'énerver.

107

00:07:34,871 --> 00:07:36,914
On n'aurait jamais dû
infiltrer des joueurs.

108

00:07:36,998 --> 00:07:40,293
On doit arrêter ça lentement
tout en continuant à augmenter les paris.

109

00:07:40,376 --> 00:07:42,378
Évitons d'éveiller les soupçons. OK ?

110

00:07:42,670 --> 00:07:45,965
- Comment tu comptes faire ?
- L'agent Miller est maline.

111

00:07:46,048 --> 00:07:48,050

Dans l'idéal, on trouve un riche

112

00:07:48,134 --> 00:07:51,637
qui se fiche de perdre son fric
et nous fait confiance pour lui rendre.

113

00:07:56,225 --> 00:07:58,311
Oui, mais c'est mon héritage.

114

00:07:58,853 --> 00:08:03,149
On te le rendra
avec huit pour cent de plus.

115

00:08:03,232 --> 00:08:06,235
C'est une très bonne affaire.

116

00:08:07,153 --> 00:08:09,280
Si tu as besoin d'argent,
je peux te le prêter.

117

00:08:09,405 --> 00:08:13,451
Non, c'est plus un problème de trésorerie.

118

00:08:13,534 --> 00:08:15,870
On doit augmenter les paris au Belle.

119

00:08:15,953 --> 00:08:18,247
pour obtenir un autre prêt.

120

00:08:18,331 --> 00:08:21,751
Tout sera réglé d'ici la fin de l'été.

121

00:08:22,835 --> 00:08:26,464
Je ne sais pas, Wendy.
Je suis content de la situation.

122

00:08:29,300 --> 00:08:31,719
Ta vie ne s'est pas améliorée
depuis notre rencontre ?

123

00:08:33,054 --> 00:08:36,724
Je t'ai toujours donné

de bons conseils, non ?

124

00:08:36,807 --> 00:08:39,185

Tu as plus d'argent,
tu as un boulot.

125

00:08:39,268 --> 00:08:40,645

Tu as rencontré Jade.

126

00:08:41,395 --> 00:08:42,230

Ouais.

127

00:08:43,731 --> 00:08:45,942

Je vais lui demander de m'épouser.

128

00:08:46,025 --> 00:08:48,569

C'est une excellente nouvelle.

129

00:08:48,694 --> 00:08:51,989

- Je suis un peu nerveux, mais bon.
- C'est génial. Et tu sais quoi ?

130

00:08:52,615 --> 00:08:53,699

Je parie

131

00:08:54,534 --> 00:08:57,662

qu'elle adorerait te voir flamber
quelques semaines.

132

00:08:58,996 --> 00:09:00,873

Mais c'est illégal ?

133

00:09:00,957 --> 00:09:01,874

Non.

134

00:09:01,958 --> 00:09:03,960

Non, pas du tout.

135

00:09:05,336 --> 00:09:06,295

C'est juste

136

00:09:07,046 --> 00:09:09,340
contraire à l'éthique, à la limite.

137

00:09:09,423 --> 00:09:13,761
Mais tout ce que tu as à faire,
c'est perdre. Tu peux le faire, non ?

138

00:09:14,720 --> 00:09:15,555
Ouais.

139

00:09:16,055 --> 00:09:17,306
Alors, c'est oui ?

140

00:09:18,140 --> 00:09:19,016
- Oui.
- Super.

141

00:09:19,100 --> 00:09:20,685
Désolée, je dois répondre.

142

00:09:20,768 --> 00:09:21,852
Oui, bien sûr.

143

00:09:30,820 --> 00:09:31,696
Allô ?

144

00:09:32,446 --> 00:09:33,406
Wendy.

145

00:09:34,073 --> 00:09:35,032
Comment ça va ?

146

00:09:37,702 --> 00:09:39,287
Mieux. Merci.

147

00:09:40,871 --> 00:09:42,957
Ça a été une période très difficile,
je sais.

148

00:09:43,916 --> 00:09:45,918
Désolé que vous ayez eu
à subir ça.

149

00:09:47,962 --> 00:09:49,130

C'est gentil.

150

00:09:50,423 --> 00:09:54,176

Vous allez être ravie
car j'ai réfléchi à la question

151

00:09:54,635 --> 00:09:56,095

que vous m'avez posée.

152

00:09:57,346 --> 00:09:58,347

"Et maintenant ?"

153

00:10:00,766 --> 00:10:02,685

Vous savez ce qu'est un charro ?

154

00:10:08,649 --> 00:10:09,525

Un cow-boy ?

155

00:10:10,651 --> 00:10:12,194

Un cow-boy mexicain.

156

00:10:13,946 --> 00:10:15,323

Et mon grand-père,

157

00:10:16,699 --> 00:10:20,411

c'était un charro,
et rien ne l'impressionnerait plus

158

00:10:20,494 --> 00:10:23,831

que de me savoir le fier propriétaire
d'un élevage de chevaux américain.

159

00:10:24,790 --> 00:10:28,711

Ça ferait une belle pièce
pour l'empire légal que vous construisez.

160

00:10:30,421 --> 00:10:33,132

On peut commencer
à se renseigner là-dessus.

161

00:10:33,424 --> 00:10:35,009
J'en ai déjà un en tête.

162

00:10:36,636 --> 00:10:38,054
Le meilleur du Kentucky.

163

00:10:39,138 --> 00:10:42,683
Ils attendent votre visite cet après-midi.
Et Wendy,

164

00:10:43,851 --> 00:10:45,770
c'est celui que je veux,

165

00:10:46,520 --> 00:10:49,732
alors vous et Marty devez me l'obtenir.
Sí ?

166

00:10:51,525 --> 00:10:52,610
Bien sûr.

167

00:10:54,945 --> 00:10:56,989
Il y a un problème.
Vous n'êtes pas contente.

168

00:10:58,115 --> 00:11:01,452
Non, je le suis. Vraiment.
C'est juste que je voulais...

169

00:11:03,245 --> 00:11:07,750
Je voulais juste savoir,
pourquoi avez-vous laissé Marty rentrer ?

170

00:11:10,628 --> 00:11:12,672
Vous ne vouliez pas
que votre mari revienne ?

171

00:11:13,255 --> 00:11:15,800
Bien sûr que si. On le souhaitait tous.

172

00:11:17,426 --> 00:11:19,136
Mais on n'a pas réussi votre test.

173

00:11:19,679 --> 00:11:20,721
Marty l'a réussi.

174

00:11:20,805 --> 00:11:22,848
Je ne le connaissais pas,
et maintenant, si,

175

00:11:22,932 --> 00:11:25,768
et vous avez de la chance,
car il est comme moi.

176

00:11:27,353 --> 00:11:28,312
Comment ça ?

177

00:11:29,021 --> 00:11:30,314
C'est un gagnant.

178

00:11:51,085 --> 00:11:51,919
Salut.

179

00:11:52,002 --> 00:11:53,087
Salut.

180

00:11:55,756 --> 00:11:58,718
Alors, Marty, de quoi tu voulais parler ?

181

00:11:59,176 --> 00:12:02,012
Je dois embaucher
quelqu'un de nouveau au casino.

182

00:12:02,805 --> 00:12:04,056
Elle est très douée.

183

00:12:04,140 --> 00:12:08,352
Elle pourrait nous donner un vrai avantage
sur la concurrence.

184

00:12:09,311 --> 00:12:12,273
- C'est merveilleux.
- Oui, mais tu sais,

185

00:12:12,356 --> 00:12:14,066
Wendy va s'y opposer.

186
00:12:14,150 --> 00:12:14,984
Merci.

187
00:12:15,693 --> 00:12:18,821
Elle n'est pas de mon côté
et j'ai besoin que tu la convainques.

188
00:12:19,238 --> 00:12:23,242
Je fais toujours mon possible
pour l'aider à voir ton point de vue.

189
00:12:23,325 --> 00:12:24,869
Vraiment ?

190
00:12:24,952 --> 00:12:27,204
Je ne donne pas
de médailles de participation.

191
00:12:27,288 --> 00:12:30,166
Désormais, tu devras mériter ta prime.

192
00:12:30,249 --> 00:12:31,751
Ça sera... Tu m'écoutes ?

193
00:12:31,834 --> 00:12:33,169
Ça sera 300 \$ pour toi

194
00:12:33,544 --> 00:12:36,130
si elle passe de mon côté.

195
00:12:36,213 --> 00:12:39,800
Et ça sera 800 \$
si elle s'engage pendant la séance.

196
00:12:41,051 --> 00:12:41,927
OK ?

197
00:12:42,219 --> 00:12:43,137
Oh,

198

00:12:43,763 --> 00:12:45,514
eh bien, c'est...

199

00:12:45,639 --> 00:12:48,809
En général,
on ne parle pas des sommes exactes.

200

00:12:49,143 --> 00:12:51,771
Si tu es mal à l'aise
avec notre arrangement,

201

00:12:51,854 --> 00:12:53,189
pourquoi tu prends mon fric ?

202

00:12:55,691 --> 00:12:57,568
Je voulais juste voir

203

00:12:58,027 --> 00:13:00,362
où ton histoire mènera.

204

00:13:01,197 --> 00:13:04,742
Si tu te débrouilles bien,
tu auras 800 \$. Ça te va ?

205

00:13:08,704 --> 00:13:09,872
Prends un cookie.

206

00:13:10,247 --> 00:13:11,582
Ils sont faits maison.

207

00:13:11,665 --> 00:13:14,502
Ça sent très bon, mais je dois y aller.

208

00:13:14,585 --> 00:13:15,795
Bonne journée.

209

00:13:37,066 --> 00:13:40,152
Avant de t'enflammer,

210

00:13:40,653 --> 00:13:42,112

écoute-moi, OK ?

211

00:13:42,196 --> 00:13:46,242
On propose des prêts maintenant,
donc tu dois arrêter tes conneries.

212

00:13:47,326 --> 00:13:48,452
Quelles conneries ?

213

00:13:48,869 --> 00:13:50,830
Tes putains de prêts usuraires.

214

00:13:50,913 --> 00:13:53,415
Je ne prête pas de fric
aux gars solvables.

215

00:13:54,416 --> 00:13:57,628
Fais ton truc, je ferai le mien.
On peut coexister.

216

00:13:57,711 --> 00:13:59,088
Non, on ne peut pas.

217

00:13:59,171 --> 00:14:00,589
Ça vient de Marty.

218

00:14:00,714 --> 00:14:04,260
Tu dois arrêter tout de suite.
C'est stupide, en plus.

219

00:14:06,011 --> 00:14:06,846
Ah oui ?

220

00:14:07,137 --> 00:14:07,972
Oui.

221

00:14:08,556 --> 00:14:10,599
Parles-en à ton papa si tu veux.

222

00:14:11,141 --> 00:14:14,103
Il ne pensera pas
que c'est une super idée

223

00:14:14,186 --> 00:14:17,398
que tu pètes les dents d'un mec
dans les toilettes

224

00:14:17,481 --> 00:14:19,733
alors qu'on a les fédéraux sur le dos.

225

00:14:21,527 --> 00:14:23,779
Je parie qu'il n'en sait rien, putain.

226

00:14:27,616 --> 00:14:28,993
Des questions ?

227

00:14:29,743 --> 00:14:31,620
- Non.
- Tant mieux.

228

00:14:31,704 --> 00:14:34,331
Et arrête de te garer
sur la place handicapé.

229

00:14:34,415 --> 00:14:36,625
Tu n'as pas de handicap.

230

00:14:37,167 --> 00:14:38,878
Tu manques juste de jugeote.

231

00:14:47,344 --> 00:14:48,470
Ravie de te revoir.

232

00:14:52,516 --> 00:14:53,517
Comment tu te sens ?

233

00:14:55,728 --> 00:14:57,938
Je m'inquiétais pour toi.

234

00:14:58,022 --> 00:15:00,858
Pourquoi ? J'étais en voyage d'affaires
à Kansas City.

235

00:15:02,109 --> 00:15:03,694
Mon offre tient toujours.

236

00:15:04,737 --> 00:15:09,491
Je l'ai confirmée ce matin. Tu n'as
qu'un mot à dire pour récupérer ta vie.

237

00:15:12,536 --> 00:15:15,915
Je ne veux rien entendre
qui n'ait pas de rapport avec l'audit.

238

00:15:16,957 --> 00:15:17,958
C'est à ce point.

239

00:15:19,627 --> 00:15:21,128
Désolée, Marty. Vraiment.

240

00:15:22,212 --> 00:15:26,300
Et ne t'approche plus de ma famille.

241

00:15:31,722 --> 00:15:34,433
Je pars pour l'après-midi.
Essaie de ne pas t'inquiéter.

242

00:15:47,154 --> 00:15:50,282
- Quoi ?
- Il pense que vous êtes pareils.

243

00:15:51,367 --> 00:15:52,993
- Il a dit ça, hein ?
- Oui.

244

00:15:54,828 --> 00:15:58,540
- Tu crois qu'il veut dire quoi ?
- Aucune idée.

245

00:16:22,940 --> 00:16:24,316
Je peux parler.

246

00:16:25,025 --> 00:16:27,236
Ne t'inquiète pas. Je le veux aussi.

247

00:16:46,880 --> 00:16:50,175
Donne-lui une récompense. Il le mérite.

248
00:16:52,636 --> 00:16:53,846
- Salut.
- Salut.

249
00:16:53,929 --> 00:16:55,639
- Vous devez être Wendy.
- Salut.

250
00:16:55,723 --> 00:16:57,641
- Marty ? Allie Brennan.
- Salut.

251
00:16:58,350 --> 00:17:00,227
C'est un endroit magnifique.

252
00:17:00,310 --> 00:17:02,062
On espère en faire partie.

253
00:17:02,146 --> 00:17:03,105
Moi aussi.

254
00:17:03,731 --> 00:17:04,773
Allons visiter.

255
00:17:11,739 --> 00:17:13,741
Elle veut tellement que je l'aime.

256
00:17:13,824 --> 00:17:15,242
C'est pathétique.

257
00:17:16,410 --> 00:17:20,914
Tu m'envoies à l'internat à huit ans,
et maintenant, tu veux être mon amie ?

258
00:17:21,540 --> 00:17:22,791
Putain. Non.

259
00:17:23,876 --> 00:17:26,295
- Woodlands est une bonne école.

- Oui,

260

00:17:26,712 --> 00:17:29,256
si tu aimes Jésus
et qu'il ne t'arrive rien.

261

00:17:39,183 --> 00:17:40,184
Hé !

262

00:17:42,644 --> 00:17:44,146
Tu les as invités ici ?

263

00:17:44,980 --> 00:17:45,814
Hé !

264

00:17:46,732 --> 00:17:48,776
Ce n'est pas lui, Erin.

265

00:17:49,943 --> 00:17:52,821
Crois-moi. Tu peux faire bien mieux.

266

00:17:55,032 --> 00:17:56,408
Vous avez de la bière ?

267

00:17:58,035 --> 00:17:59,828
Chaque étalon a des besoins spécifiques

268

00:17:59,912 --> 00:18:02,039
et les propriétaires
veulent qu'on y réponde.

269

00:18:02,122 --> 00:18:04,750
Je ne cherche pas quelqu'un
qui me dise où économiser.

270

00:18:05,125 --> 00:18:08,295
Je veux un acheteur
pour améliorer mon installation.

271

00:18:08,837 --> 00:18:11,548
Je n'ai pas besoin
de votre opinion en plus.

272

00:18:11,632 --> 00:18:14,676
On ne sait pas
comment gérer un élevage de chevaux,

273

00:18:15,427 --> 00:18:19,973
donc notre seul avis
est que c'est un lieu exceptionnel,

274

00:18:21,016 --> 00:18:22,267
et qu'on aimerait investir.

275

00:18:22,351 --> 00:18:24,269
Et avec notre soutien financier,

276

00:18:24,353 --> 00:18:26,522
vous pourriez réaliser vos rêves.

277

00:18:26,605 --> 00:18:30,818
Vous pouvez gérer le quotidien,
les embauches, les achats, tout.

278

00:18:30,901 --> 00:18:32,945
- Je n'en attendais pas moins.
- Exactement.

279

00:18:33,028 --> 00:18:36,532
Oublions un instant
toutes les améliorations nécessaires,

280

00:18:36,615 --> 00:18:40,119
les attentes, c'est possible
avec l'argent de n'importe qui.

281

00:18:40,202 --> 00:18:41,453
Ce qu'on veut savoir,

282

00:18:41,537 --> 00:18:44,039
c'est quel est votre rêve
pour cet endroit.

283

00:18:46,250 --> 00:18:47,584

On oublie les juments.

284

00:18:48,460 --> 00:18:49,378
Les mères.

285

00:18:50,796 --> 00:18:53,132
Une poulinière ne peut porter
qu'un poulain par an.

286

00:18:53,340 --> 00:18:55,801
Un étalon peut inséminer
100 juments pendant ce temps.

287

00:18:56,093 --> 00:19:00,430
Les deux sont importants, et on trouve
peu de bonnes juments à acheter.

288

00:19:01,348 --> 00:19:06,687
Mais j'ai une idée pour arranger ça.
Avez-vous déjà vu une course inaugurale ?

289

00:19:07,271 --> 00:19:09,898
C'est la course
avec les nouveaux chevaux ?

290

00:19:09,982 --> 00:19:12,192
Oui. Avec des chevaux
qui n'ont pas encore gagné.

291

00:19:12,484 --> 00:19:14,278
Si on a l'œil, on peut repérer

292

00:19:14,361 --> 00:19:18,031
les futurs gagnants
en troisième ou quatrième place.

293

00:19:18,490 --> 00:19:21,660
Si on en achète un paquet,
on joue les probabilités.

294

00:19:21,743 --> 00:19:22,744
Avec nos étalons,

295

00:19:22,828 --> 00:19:25,455
on a une chance de sortir
un tas de gagnants.

296

00:19:25,539 --> 00:19:28,125
Peut-être même d'avoir notre champion
et garder les gains.

297

00:19:28,959 --> 00:19:31,336
Il n'y a rien de mieux
que de voir son cheval gagner.

298

00:19:32,254 --> 00:19:33,130
J'imagine.

299

00:19:33,714 --> 00:19:34,548
Allons-y.

300

00:19:35,924 --> 00:19:37,134
Tu veux le faire ?

301

00:19:37,551 --> 00:19:40,888
On va ajouter 6% à l'investissement

302

00:19:40,971 --> 00:19:43,182
et on va l'affecter à ça ?
Qu'en dites-vous ?

303

00:19:43,724 --> 00:19:45,475
- Ça vous tente ?
- C'est une blague ?

304

00:19:45,726 --> 00:19:48,687
Je n'ai jamais reçu une offre pareille.
Merci.

305

00:19:49,605 --> 00:19:53,192
Oui.
Merci d'être venus à la ferme aujourd'hui.

306

00:19:53,275 --> 00:19:55,652
La route est longue.

Restez ici cette nuit.

307

00:19:55,736 --> 00:19:57,863
On a une jolie petite maison d'amis.

308

00:19:57,946 --> 00:19:59,531
Oh, merci, on...

309

00:20:00,240 --> 00:20:02,117
L'audience de Zeke est demain après-midi.

310

00:20:03,577 --> 00:20:04,578
On se lèvera tôt.

311

00:20:05,037 --> 00:20:05,996
J'irai avec toi.

312

00:20:08,165 --> 00:20:09,249
- Vraiment ?
- Oui.

313

00:20:13,045 --> 00:20:14,838
Bon, on reste alors.

314

00:20:19,927 --> 00:20:21,136
Bon,

315

00:20:21,220 --> 00:20:23,263
tu connais Ruth alors. Du casino ?

316

00:20:23,847 --> 00:20:25,474
Je bosse parfois avec elle.

317

00:20:26,934 --> 00:20:27,851
Ouais,

318

00:20:27,935 --> 00:20:30,312
je la connais. Elle est cool.

319

00:20:30,395 --> 00:20:32,397
Je ne la vois pas souvent,

je suis au bureau.

320

00:20:33,106 --> 00:20:34,566

Ah. Je vois.

321

00:20:35,525 --> 00:20:37,945

Ça te plaît de bosser pour tes parents ?

322

00:20:39,821 --> 00:20:41,907

MAMAN

ON RESTE POUR LA NUIT.

323

00:20:41,990 --> 00:20:44,660

N'OUBLIE PAS DE FAIRE À MANGER
À JONAH. BISOUS

324

00:20:45,619 --> 00:20:48,372

Quoi ?

Oui, ça va. C'est un travail d'été.

325

00:20:48,455 --> 00:20:50,249

Comment vous vous connaissez ?

326

00:20:52,125 --> 00:20:53,961

Ma mère est l'avocate de leurs parents.

327

00:20:54,670 --> 00:20:58,006

Je vis à Chicago,
mais elle m'a traînée ici pour l'été.

328

00:20:59,549 --> 00:21:01,009

Tu es la fille d'Helen Pierce ?

329

00:21:01,843 --> 00:21:02,678

Ouais.

330

00:21:03,512 --> 00:21:04,471

Tu la connais ?

331

00:21:06,848 --> 00:21:08,517

Je devrais te ramener.

332

00:21:10,686 --> 00:21:14,940
Mes parents vont rentrer
et ils sont très stricts, alors bougez.

333

00:21:15,482 --> 00:21:18,235
Je peux aller aux toilettes
avant que tu nous jettes dehors ?

334

00:21:19,903 --> 00:21:20,737
D'accord.

335

00:21:28,453 --> 00:21:30,539
- Hé, tu fais quoi ?
- Je pisse.

336

00:21:31,039 --> 00:21:32,374
Les toilettes sont là.

337

00:21:33,917 --> 00:21:37,296
Je voulais essuyer ma bite
sur les draps de tes parents.

338

00:21:37,963 --> 00:21:38,922
C'est bon ?

339

00:21:39,006 --> 00:21:41,258
Non. Pourquoi tu étais là-dedans ?

340

00:21:43,051 --> 00:21:43,927
Écoute.

341

00:21:44,469 --> 00:21:45,679
Que se passe-t-il ?

342

00:21:46,847 --> 00:21:49,099
- Il utilisait les toilettes des parents.
- Et ?

343

00:21:49,182 --> 00:21:50,600
Sois pas bizarre, Jonah.

344

00:21:52,853 --> 00:21:54,396
Tu devrais partir.

345
00:21:57,649 --> 00:21:58,692
Je t'enverrai un texto.

346
00:21:58,817 --> 00:22:00,402
On sort samedi, d'accord ?

347
00:22:03,572 --> 00:22:04,406
Cool.

348
00:22:11,246 --> 00:22:12,789
On devrait amener les enfants ici.

349
00:22:13,707 --> 00:22:16,209
- Oui.
- Ils pourraient apprendre à monter.

350
00:22:17,461 --> 00:22:19,504
Jonah est si sérieux depuis Buddy.

351
00:22:21,006 --> 00:22:22,257
Depuis toujours.

352
00:22:22,591 --> 00:22:23,884
J'étais comme ça.

353
00:22:24,384 --> 00:22:26,219
Vraiment ? Sans blague.

354
00:22:28,972 --> 00:22:29,806
Tu sais quoi ?

355
00:22:30,724 --> 00:22:32,351
Allons dans l'écurie.

356
00:22:33,769 --> 00:22:34,603
Quoi ?

357
00:22:35,354 --> 00:22:36,938

Comme ça ? On ne peut pas.

358

00:22:37,022 --> 00:22:39,775
Pourquoi pas ? On est propriétaires.
Allez.

359

00:22:53,872 --> 00:22:55,082
Regarde ce bonhomme.

360

00:22:57,042 --> 00:22:57,876
Salut.

361

00:23:03,215 --> 00:23:04,049
Salut.

362

00:23:04,633 --> 00:23:06,218
Tu vas vraiment bien ?

363

00:23:09,179 --> 00:23:12,724
C'est pas le genre de choses
dont on se remet en une nuit.

364

00:23:15,894 --> 00:23:17,854
Eh bien, c'était l'enfer.

365

00:23:18,980 --> 00:23:22,067
Je n'ai pas menti,
je l'ai dit aux enfants, mais...

366

00:23:28,031 --> 00:23:30,158
C'était peut-être la meilleure chose

367

00:23:30,575 --> 00:23:32,035
qui aurait pu arriver.

368

00:23:32,619 --> 00:23:36,206
J'ai passé dix ans à avoir peur d'un truc,
et quand c'est enfin arrivé,

369

00:23:36,289 --> 00:23:38,166
ce n'était pas du tout ce que je pensais.

370

00:23:38,917 --> 00:23:42,003
Et je n'étais pas
celui que je pensais être.

371

00:23:44,673 --> 00:23:45,966
Comment ça ?

372

00:23:46,716 --> 00:23:47,717
Tu avais raison.

373

00:23:48,844 --> 00:23:51,471
Faire l'autruche
ne nous protégeait pas,

374

00:23:52,055 --> 00:23:55,016
mais j'ai découvert ce qui le ferait.

375

00:23:56,518 --> 00:23:57,394
Quoi donc ?

376

00:23:59,020 --> 00:24:00,730
Je vais retourner Miller.

377

00:24:03,233 --> 00:24:04,860
Je vais la mettre dans notre poche.

378

00:24:04,943 --> 00:24:06,820
Je suis sorti
quand j'ai dit ça à Navarro.

379

00:24:09,406 --> 00:24:13,243
Le mandat expirera dans quelques semaines.

380

00:24:13,326 --> 00:24:15,579
Si on attend,
elle partira d'elle-même.

381

00:24:16,329 --> 00:24:17,581
Ils reviendront sans cesse.

382

00:24:18,206 --> 00:24:20,876

Maya dit que c'est un travail
de longue haleine pour eux.

383

00:24:20,959 --> 00:24:22,002
- Maya ?
- Ouais.

384

00:24:22,502 --> 00:24:24,296
Oui, elle a parlé d'années.

385

00:24:24,379 --> 00:24:28,550
On ne saura jamais quand le couperet
va tomber, et elle est très douée.

386

00:24:30,343 --> 00:24:33,805
J'ignore si je peux la battre.
Mais si on l'achète,

387

00:24:34,973 --> 00:24:37,642
tout notre stress disparaîtra.

388

00:24:37,726 --> 00:24:39,895
Wendy, si tu veux être en sécurité,

389

00:24:40,353 --> 00:24:44,566
si tu veux faire sortir les enfants
de tout ça, c'est la solution. OK ?

390

00:24:48,403 --> 00:24:51,573
On ne retourne pas un agent du FBI.

391

00:24:52,032 --> 00:24:52,866
D'accord.

392

00:24:53,033 --> 00:24:57,162
- Alors pourquoi on ne respirerait pas...
- Tu fais quoi ?

393

00:24:57,245 --> 00:24:58,705
- Ne bouge pas.
- Ne fais pas ça.

394

00:24:58,788 --> 00:25:01,917
Tu m'as demandé de m'impliquer,
et voilà à quoi ça ressemble.

395
00:25:02,000 --> 00:25:03,668
Je te soutiens, là.

396
00:26:14,322 --> 00:26:18,535
TRANSPORT TRANSFRONTALIER

397
00:26:26,418 --> 00:26:28,962
Allez. Y'en a qui ont des trucs à faire.

398
00:26:29,045 --> 00:26:30,130
Où sont les sacs ?

399
00:26:33,300 --> 00:26:36,469
Se faire voir ici
n'est bon pour personne.

400
00:26:36,553 --> 00:26:37,887
Bouge-toi, putain.

401
00:26:38,555 --> 00:26:39,764
Prends-les toi-même.

402
00:26:40,432 --> 00:26:43,852
D'après ce qu'on a entendu, tu veux
le boulot de tout le monde, alors...

403
00:26:49,274 --> 00:26:51,359
Ton patron est un vrai connard.

404
00:26:55,530 --> 00:26:58,366
Tu fais toutes les conneries
qu'il te demande ?

405
00:26:58,450 --> 00:26:59,451
Oui.

406
00:27:02,662 --> 00:27:04,164
Hé !

407

00:27:04,539 --> 00:27:06,124

Hé !

408

00:27:06,583 --> 00:27:08,585

C'est quoi ce bordel ? Arrête !

409

00:27:09,419 --> 00:27:11,046

Sortez-moi de là, putain !

410

00:27:11,796 --> 00:27:12,964

Allez !

411

00:27:13,381 --> 00:27:14,674

Bande d'enfoirés !

412

00:27:16,635 --> 00:27:17,594

Putain !

413

00:27:17,927 --> 00:27:18,803

Merde.

414

00:27:26,061 --> 00:27:28,563

Oh, espèce de monstre.

415

00:27:30,231 --> 00:27:32,776

Je pourrais t'étrangler.

416

00:27:39,032 --> 00:27:40,408

Bouh ! Hé.

417

00:27:40,533 --> 00:27:42,160

Merci de faire ça.

418

00:27:43,536 --> 00:27:44,704

Tu veux déjeuner ?

419

00:27:44,829 --> 00:27:46,915

J'ai plein de pêches bouillies.

420

00:27:46,998 --> 00:27:50,627
OK. J'espère que ça ira. C'était
pour les funérailles de mon père, mais...

421
00:27:51,002 --> 00:27:54,130
Il devait te trouver très élégant aussi,
je parie.

422
00:27:55,423 --> 00:27:57,634
Tu as fière allure, Langmore.

423
00:27:58,218 --> 00:28:00,970
À part la tignasse que tu te trimballes.

424
00:28:01,054 --> 00:28:05,850
Il va falloir bien la laver si tu veux
qu'on prenne tes paroles au sérieux.

425
00:28:05,934 --> 00:28:07,602
Je peux l'attacher,
comme d'habitude.

426
00:28:07,686 --> 00:28:09,396
Ne sois pas bête.

427
00:28:25,495 --> 00:28:27,372
Elle est obsédée par lui.

428
00:28:27,997 --> 00:28:31,626
Elle a dit qu'elle voulait perdre
sa virginité avant de retourner à l'école.

429
00:28:32,544 --> 00:28:33,795
C'est pas évident.

430
00:28:34,671 --> 00:28:36,965
Quelque chose cloche chez lui.

431
00:28:37,549 --> 00:28:41,469
Il posait plein de questions
et il sait qui est Helen.

432

00:28:41,553 --> 00:28:45,181
- J'ai peur qu'elle découvre tout.
- Mens, alors.

433
00:28:45,932 --> 00:28:49,477
Si tu la protèges, ça va.
Elle trouvera un autre garçon

434
00:28:50,145 --> 00:28:51,438
pour la décevoir.

435
00:28:53,148 --> 00:28:54,023
Hé.

436
00:28:55,525 --> 00:28:56,484
De quoi j'ai l'air ?

437
00:28:57,986 --> 00:28:59,988
D'une citoyenne très responsable.

438
00:29:03,658 --> 00:29:05,994
Mon Dieu. C'est si triste, tu sais ?

439
00:29:06,077 --> 00:29:09,497
Elle n'a aucune idée d'à quel point
sa mère est flippante.

440
00:29:14,419 --> 00:29:15,587
Elle ment.

441
00:29:16,004 --> 00:29:17,839
Elle voulait se faire frapper.

442
00:29:18,882 --> 00:29:20,842
Elle essaie de voler mon bébé.

443
00:29:20,925 --> 00:29:25,305
Tout comme elle a volé les terres
de mon défunt mari pour son casino moche.

444
00:29:25,847 --> 00:29:27,932
Il est mort à cause d'elle.

445

00:29:28,850 --> 00:29:32,729
On ne peut se fier à aucune parole
sortant de sa bouche.

446

00:29:32,812 --> 00:29:34,898
Mme Snell, dernier avertissement.

447

00:29:34,981 --> 00:29:37,484
Je dis juste que la façon dont je traite

448

00:29:38,693 --> 00:29:40,820
cette femme sournoise

449

00:29:40,904 --> 00:29:43,740
n'a aucun lien
avec la façon dont je traite Zeke.

450

00:29:43,823 --> 00:29:45,366
Regardez mon dossier.

451

00:29:46,367 --> 00:29:48,661
Je fais tout ce qu'il faut.

452

00:29:48,745 --> 00:29:50,371
Je suis une bonne mère.

453

00:29:51,289 --> 00:29:53,291
Elle vous l'a dit.

454

00:29:54,209 --> 00:29:57,504
Mme Byrde, avez-vous quelque chose
à ajouter à votre déclaration écrite ?

455

00:29:58,129 --> 00:29:59,714
Juste que je suis

456

00:30:00,924 --> 00:30:02,717
vraiment désolée, Darlene.

457

00:30:03,176 --> 00:30:05,011

Je n'essaie pas de te blesser.

458

00:30:06,346 --> 00:30:08,973
On a accueilli Zeke pendant un moment

459

00:30:09,057 --> 00:30:11,017
après le départ de son père,

460

00:30:12,310 --> 00:30:15,730
et on adore cet enfant.
Nos enfants l'adorent.

461

00:30:15,814 --> 00:30:17,315
On ne peut ignorer les choses

462

00:30:17,398 --> 00:30:19,776
juste parce que Darlene
est notre partenaire,

463

00:30:19,859 --> 00:30:21,611
même si c'est désagréable.

464

00:30:21,694 --> 00:30:24,405
On doit faire ce qui est bien,
pas ce qui est facile.

465

00:30:24,823 --> 00:30:25,990
Je suis désolée.

466

00:30:30,662 --> 00:30:31,830
Mme Snell,

467

00:30:33,623 --> 00:30:34,958
votre dossier est bon,

468

00:30:35,208 --> 00:30:38,127
mais vous avez frappé Mme Byrde
et ça m'inquiète.

469

00:30:38,503 --> 00:30:40,296
J'ai essayé d'expliquer...

470

00:30:40,380 --> 00:30:42,757
C'est l'heure d'écouter le témoin, non ?

471

00:30:48,721 --> 00:30:49,764
M. Langmore ?

472

00:30:54,561 --> 00:31:00,525
Mme Byrde proposait d'acheter Zeke
avec une part dans leur nouveau casino.

473

00:31:01,526 --> 00:31:03,027
Mme Snell ne voulait pas,

474

00:31:03,695 --> 00:31:06,906
alors Mme Byrde l'a traitée... Désolé.

475

00:31:07,740 --> 00:31:09,158
De "putain de bouseuse".

476

00:31:10,201 --> 00:31:11,911
Et elle s'est jetée sur elle.

477

00:31:11,995 --> 00:31:15,748
- Mme Byrde a frappé la première.
- C'est un mensonge ! Wyatt !

478

00:31:15,832 --> 00:31:17,208
Qu'est-ce que tu fais ?

479

00:31:17,292 --> 00:31:19,127
Silence, s'il vous plaît.

480

00:31:20,044 --> 00:31:21,504
Bon, continuez.

481

00:31:21,588 --> 00:31:23,673
Mme Snell défendait juste Zeke,

482

00:31:23,756 --> 00:31:25,008
et elle avait raison.

483

00:31:26,342 --> 00:31:28,845
Et si je peux me permettre,
madame le juge,

484

00:31:29,262 --> 00:31:31,598
Wendy Byrde n'a jamais aimé les locaux.

485

00:31:32,015 --> 00:31:33,683
Quand ils sont arrivés ici,

486

00:31:33,892 --> 00:31:36,394
elle a jeté un opossum mort sur ma maison.

487

00:31:37,061 --> 00:31:38,354
C'est vrai ?

488

00:31:39,647 --> 00:31:41,649
C'était des circonstances inhabituelles.

489

00:31:43,651 --> 00:31:45,278
Comment connaissez-vous Mme Snell ?

490

00:31:45,737 --> 00:31:48,698
J'ai récemment travaillé à la ferme
à Heron Mills.

491

00:31:48,781 --> 00:31:50,950
Avez-vous vu Mme Snell
avec le bébé ?

492

00:31:51,034 --> 00:31:51,868
Ouais.

493

00:31:52,493 --> 00:31:58,333
Oui, chaque fois que je le vois, il rit.
Darlene l'aime comme s'il était le sien.

494

00:31:58,917 --> 00:32:02,045
- C'est une super mère.
- De sa vaste expérience.

495

00:32:02,503 --> 00:32:03,504
Mme Byrde.

496

00:32:16,142 --> 00:32:18,728
Il se passe quoi dans cette ferme,
bordel ?

497

00:32:37,622 --> 00:32:39,999
Tu veux gagner 15 \$ à la dure ?

498

00:32:42,210 --> 00:32:43,252
Très drôle.

499

00:33:01,646 --> 00:33:05,066
- Merci d'être venu.
- Je savais que tu appellerais.

500

00:33:15,660 --> 00:33:18,246
Où vit ce type ?
On y va tout de suite.

501

00:33:18,329 --> 00:33:20,123
- Non, tu ne peux pas.
- Si.

502

00:33:21,165 --> 00:33:24,293
Frank Jr a vraiment besoin
d'un coup de pied dans les couilles.

503

00:33:25,253 --> 00:33:29,549
Mais tu ne peux pas. Je suis sérieuse.
C'est un mafieux de Kansas City.

504

00:33:30,425 --> 00:33:31,759
Cet enfoiré est intouchable.

505

00:33:31,843 --> 00:33:33,594
- Pas pour moi.
- Pour tout le monde.

506

00:33:34,512 --> 00:33:35,555
Sérieusement.

507

00:33:38,349 --> 00:33:40,685
Quand je l'ai emmerdé,
ça a coûté cher à Marty.

508

00:33:43,938 --> 00:33:45,314
Tu as fait quoi ?

509

00:33:45,982 --> 00:33:48,234
Je l'ai jeté du haut du bateau.

510

00:33:50,945 --> 00:33:51,863
Évidemment.

511

00:33:58,036 --> 00:33:58,911
Enfoiré.

512

00:34:06,919 --> 00:34:08,004
Regarde ça.

513

00:34:08,629 --> 00:34:10,006
Il est là.

514

00:34:11,549 --> 00:34:12,383
Ah.

515

00:34:15,428 --> 00:34:16,262
Ouah.

516

00:34:19,974 --> 00:34:21,225
C'est une erreur ?

517

00:34:22,518 --> 00:34:25,354
- Non, je l'ai commandé.
- Quand ?

518

00:34:28,232 --> 00:34:30,651
En rentrant.
Ils l'ont expédié direct. Tu y crois ?

519

00:34:30,735 --> 00:34:32,779
J'y jouais tout le temps

quand j'étais petit.

520

00:34:34,113 --> 00:34:36,991
Fantastique, je suis ravie pour toi.

521

00:34:37,200 --> 00:34:40,328
Mais écoute,
on peut revenir à Zeke une minute ?

522

00:34:40,453 --> 00:34:43,372
J'étais si distraite quand tu étais parti

523

00:34:43,456 --> 00:34:45,541
que je n'ai même pas pensé à Wyatt.

524

00:34:46,334 --> 00:34:49,087
On aurait dû convaincre la juge
et avoir un témoin.

525

00:34:49,504 --> 00:34:52,423
- La prochaine fois, tout ira...
- Attends un peu.

526

00:34:52,590 --> 00:34:55,093
On arrête là.
Tu as fait de ton mieux, on a perdu.

527

00:34:55,218 --> 00:34:58,304
Il faut passer à autre chose.
Ça va nous distraire.

528

00:34:59,764 --> 00:35:01,682
Zeke n'est pas une distraction.

529

00:35:03,726 --> 00:35:06,187
Tu l'as donné à une sociopathe.

530

00:35:08,147 --> 00:35:10,483
Il faut qu'on le récupère.
Il n'est pas en sécurité.

531

00:35:11,109 --> 00:35:13,694

Eh bien, Dieu sait qu'elle le protégera.

532

00:35:14,320 --> 00:35:16,781
Et vu la situation, c'est mieux comme ça.

533

00:35:18,449 --> 00:35:20,326
Tu ne penses pas ce que tu dis.

534

00:35:21,285 --> 00:35:22,161
Marty.

535

00:35:23,246 --> 00:35:24,080
Marty.

536

00:35:38,427 --> 00:35:40,721
Salut. Comment ça s'est passé ?

537

00:35:45,434 --> 00:35:46,310
On a perdu.

538

00:35:49,647 --> 00:35:50,606
Je suis désolée.

539

00:35:57,947 --> 00:35:58,823
Vraiment ?

540

00:36:02,076 --> 00:36:03,703
Je suis en vacances.

541

00:36:05,037 --> 00:36:06,747
Ne bois que quand on est là.

542

00:36:08,374 --> 00:36:09,250
Tu es là.

543

00:36:12,086 --> 00:36:12,920
Très bien.

544

00:36:16,674 --> 00:36:17,550
Attends.

545

00:36:23,514 --> 00:36:24,599
Où est papa ?

546

00:36:27,852 --> 00:36:30,188
Dans le garage, il joue aux jeux vidéo.

547

00:36:36,819 --> 00:36:39,363
Prends rendez-vous avec Jim Rettelsdorf
pour moi demain.

548

00:36:41,199 --> 00:36:42,533
Je vais à Kansas City.

549

00:36:45,244 --> 00:36:46,078
D'accord.

550

00:37:10,019 --> 00:37:11,062
Il dort.

551

00:37:14,732 --> 00:37:18,027
Je ne pourrai jamais assez te remercier
pour aujourd'hui.

552

00:37:20,863 --> 00:37:22,657
Tu pensais ce que tu as dit ?

553

00:37:24,492 --> 00:37:25,910
Je suis une bonne mère ?

554

00:37:26,827 --> 00:37:27,662
Ouais.

555

00:37:28,788 --> 00:37:29,872
Ouais, chaque mot.

556

00:37:31,999 --> 00:37:32,833
Il t'aime.

557

00:38:40,818 --> 00:38:43,029
C'était génial.

558

00:38:46,365 --> 00:38:49,035
Je vis depuis assez longtemps
pour savoir ce que je fais.

559

00:39:06,177 --> 00:39:07,428
À quoi tu penses ?

560

00:39:10,973 --> 00:39:12,683
Le congé de maternité est terminé.

561

00:39:14,268 --> 00:39:16,771
Il est temps de replanter mes champs.

562

00:39:36,832 --> 00:39:37,958
Tu es ravissante.

563

00:39:40,211 --> 00:39:41,045
Merci.

564

00:39:45,257 --> 00:39:49,929
- Tu veux me voir battre ce jeu ? Allez.
- Tu joues encore aux jeux vidéo ?

565

00:39:50,596 --> 00:39:53,099
Aux jeux d'arcade.
Tu m'as dit de te reposer, alors...

566

00:39:53,391 --> 00:39:55,059
- Prêt ?
- Quand on possède le jeu,

567

00:39:55,184 --> 00:39:57,853
pas besoin de pièces.
On peut avoir les vies illimitées.

568

00:39:57,937 --> 00:39:59,063
Ce serait de la triche.

569

00:40:03,150 --> 00:40:04,443
Tu n'as pas tort.

570

00:40:08,030 --> 00:40:08,948
Sur quoi ?

571

00:40:10,741 --> 00:40:13,577
On dirait Marty, il marche comme Marty,
sa voix est la même,

572

00:40:13,661 --> 00:40:15,871
mais ce n'est pas Marty Byrde.

573

00:40:16,956 --> 00:40:18,290
Ce mec tremble.

574

00:40:19,542 --> 00:40:20,459
Il va bien.

575

00:40:22,378 --> 00:40:23,212
D'accord.

576

00:40:26,882 --> 00:40:27,967
C'est quoi, ça ?

577

00:40:28,968 --> 00:40:30,177
J'ai un rendez-vous.

578

00:40:39,854 --> 00:40:40,980
Tommy.

579

00:40:42,314 --> 00:40:43,149
Ouah.

580

00:40:44,608 --> 00:40:45,818
Ce short te va bien.

581

00:40:48,529 --> 00:40:50,030
- Monte à bord.
- Non.

582

00:40:50,114 --> 00:40:52,616
Je viens te dire
que tu ne peux pas sortir avec Erin.

583

00:40:53,325 --> 00:40:54,160
Vraiment ?

584

00:41:02,543 --> 00:41:03,502
D'après qui ?

585

00:41:05,921 --> 00:41:08,632
Je ne reçois pas d'ordres
d'une adolescente.

586

00:41:11,552 --> 00:41:13,012
Tu sais pour qui je bosse, non ?

587

00:41:15,598 --> 00:41:16,432
Ouais.

588

00:41:18,309 --> 00:41:20,311
Et tu sais qui est mon père, non ?

589

00:41:22,646 --> 00:41:24,648
Lui et ton patron sont proches.

590

00:41:25,566 --> 00:41:27,026
Ça vient de lui.

591

00:41:27,651 --> 00:41:30,362
Donc annule ton rencard et dégage.

592

00:41:31,697 --> 00:41:35,201
Sinon, Frank Cosgrove saura
que tu as énervé Marty Byrde.

593

00:41:36,494 --> 00:41:38,120
Je croyais qu'on s'amusait.

594

00:41:38,537 --> 00:41:39,830
Tu te trompais.

595

00:41:44,043 --> 00:41:46,462
Je crains que ce soit une perte de temps.

596

00:41:47,421 --> 00:41:49,173
Si je prenais un client externe,

597

00:41:49,256 --> 00:41:52,510
ce ne serait pas quelqu'un qui a failli
mettre mon employeur en prison.

598

00:41:53,177 --> 00:41:54,929
Je l'ai sauvé de la prison.

599

00:41:55,513 --> 00:41:56,805
Pas d'après moi.

600

00:42:00,142 --> 00:42:01,519
Arrête ton char, Jim.

601

00:42:01,810 --> 00:42:03,103
Tu ne serais pas ici

602

00:42:03,187 --> 00:42:05,481
si tu ne connaissais pas la situation.

603

00:42:06,065 --> 00:42:07,816
On vient d'acheter un autre casino.

604

00:42:07,900 --> 00:42:09,276
Tu es coincé avec nous.

605

00:42:09,652 --> 00:42:11,654
Oui, le Big Muddy.

606

00:42:11,779 --> 00:42:13,864
Tu as eu un coup de chance là-bas.

607

00:42:15,324 --> 00:42:16,325
Pas de la chance.

608

00:42:17,159 --> 00:42:18,035
De la jugeote.

609

00:42:18,494 --> 00:42:21,121
Si c'est ce que tu appelles
un incendie criminel, OK.

610

00:42:23,415 --> 00:42:27,294
Mon employeur a peut-être
un faible pour toi, mais pas moi.

611

00:42:27,753 --> 00:42:30,381
En fait, c'est mon boulot de passer outre.

612

00:42:30,464 --> 00:42:32,800
Tu ne dois pas t'occuper
des intérêts de Charlie ?

613

00:42:32,883 --> 00:42:37,263
Il a des parts au Missouri Belle,
ce qui fait de nos affaires ses affaires.

614

00:42:38,389 --> 00:42:40,641
Tu as beaucoup d'ambition, hein ?

615

00:42:42,977 --> 00:42:43,811
Oui.

616

00:42:45,229 --> 00:42:47,273
Et on a un très gros problème.

617

00:42:48,482 --> 00:42:50,150
L'agent spécial Maya Miller.

618

00:42:50,234 --> 00:42:51,277
Ah oui.

619

00:42:51,360 --> 00:42:52,820
Votre audit intégré.

620

00:42:54,822 --> 00:42:56,490
Vous devriez être flattés.

621

00:42:56,865 --> 00:42:59,618
Le FBI ne fait pas ça pour tout le monde.

622

00:43:00,327 --> 00:43:03,706
C'est leur juricomptable. Il nous faut
tout ce que tu peux avoir sur elle.

623

00:43:05,916 --> 00:43:08,252
J'admire ton initiative,
mais ce serait,

624

00:43:08,335 --> 00:43:11,171
comment le dire poliment,
complètement dingue.

625

00:43:11,255 --> 00:43:12,172
Eh bien.

626

00:43:12,631 --> 00:43:15,134
- Si tu ne peux pas, je trouverai...
- Non.

627

00:43:15,217 --> 00:43:17,344
Ne simplifie pas tout.
Ça ne te va pas.

628

00:43:17,886 --> 00:43:20,806
J'aurai ce que tu veux,
s'il y a quelque chose.

629

00:43:21,265 --> 00:43:23,058
Mais un avertissement amical :

630

00:43:23,892 --> 00:43:25,269
quoi que tu prévoies,

631

00:43:26,228 --> 00:43:28,188
c'est une très mauvaise idée.

632

00:43:30,566 --> 00:43:31,483
C'est noté.

633

00:43:33,110 --> 00:43:35,112
On en a besoin au plus vite.

634

00:43:35,237 --> 00:43:37,239
Je t'appelle dans quelques heures.

635

00:43:55,049 --> 00:43:57,134
Dans quatre mois,
on sera prêts à récolter.

636

00:43:57,885 --> 00:43:59,386
Tu devrais voir ça.

637

00:44:00,304 --> 00:44:02,931
En pleine floraison,
ce lieu est miraculeux.

638

00:44:24,745 --> 00:44:26,288
Je n'ai jamais goûté à l'héroïne.

639

00:44:27,331 --> 00:44:29,583
J'y ai pensé quand mon père est mort.

640

00:44:31,043 --> 00:44:35,381
- J'en ai même acheté, mais je l'ai jetée.
- Ne dis pas ça.

641

00:44:36,590 --> 00:44:38,842
Je n'aurai pas de junkie dans mon lit.

642

00:44:41,553 --> 00:44:43,681
Je sais que tu souffres. Je le vois.

643

00:44:44,640 --> 00:44:46,558
Mais il y a des douleurs qui te contrôlent

644

00:44:47,351 --> 00:44:49,103
et d'autres que tu contrôles.

645

00:44:51,063 --> 00:44:52,648
Tu as la bonne.

646

00:45:02,032 --> 00:45:02,866

Allez.

647

00:45:06,620 --> 00:45:07,788
Que se passe-t-il ?

648

00:45:08,956 --> 00:45:10,708
- On a un problème.
- Oui ?

649

00:45:11,750 --> 00:45:13,794
J'ai vu Jim Rettelsdorf ce matin

650

00:45:13,877 --> 00:45:16,422
et il nous a donné des informations
sur l'agent Miller.

651

00:45:17,464 --> 00:45:18,507
Ce n'est pas bon.

652

00:45:20,259 --> 00:45:22,344
D'accord. Pourquoi tu l'impliques ?

653

00:45:23,011 --> 00:45:25,305
Parce qu'il a un contact au FBI.

654

00:45:25,806 --> 00:45:29,643
Et que si tu tentes
de retourner un agent,

655

00:45:29,727 --> 00:45:31,854
Maya Miller n'est pas la bonne personne.

656

00:45:31,937 --> 00:45:33,021
Qu'as-tu dégoté ?

657

00:45:33,105 --> 00:45:34,815
Elle est vraiment engagée.

658

00:45:34,898 --> 00:45:36,692
Son père avait une boîte

659

00:45:36,775 --> 00:45:39,862
de refinancement hypothécaire
à Boca Raton.

660

00:45:39,945 --> 00:45:41,905
Il a arnaqué beaucoup de gens.

661

00:45:41,989 --> 00:45:44,700
Quand elle a eu 15 ans,
il est allé en prison,

662

00:45:44,783 --> 00:45:48,954
laissant sa mère, sa petite sœur
et 100 000 autres gens sans un sou.

663

00:45:49,037 --> 00:45:52,541
Coffrer des gens comme son père,
c'est le travail de sa vie.

664

00:45:53,751 --> 00:45:56,670
- On ne pourra pas la retourner.
- C'est décevant.

665

00:45:56,962 --> 00:45:58,046
Je ne crois pas.

666

00:45:58,130 --> 00:46:00,632
On peut même s'en servir.

667

00:46:01,216 --> 00:46:06,346
Ton ancien cabinet représentait
des personnes peu scrupuleuses.

668

00:46:06,889 --> 00:46:09,349
Tu ne peux pas en sacrifier une

669

00:46:09,433 --> 00:46:11,602
qui a arnaqué les pauvres
et s'en est tiré ?

670

00:46:12,186 --> 00:46:13,353
Il me faudra des preuves.

671

00:46:14,229 --> 00:46:17,191
- Je verrai ce que je peux faire.
- Que vas-tu faire ?

672

00:46:17,274 --> 00:46:19,860
Je vais jeter un appât dans l'eau
et voir si elle mord.

673

00:46:20,360 --> 00:46:22,446
C'est bon. Vraiment bon.

674

00:46:22,529 --> 00:46:24,948
Il faudra engager Rettelsdorf.

675

00:46:31,914 --> 00:46:34,082
Que lui est-il arrivé au Mexique ?

676

00:46:36,835 --> 00:46:39,671
Tu crois que c'est une bonne idée
de retourner l'agent Miller ?

677

00:46:39,880 --> 00:46:43,383
Peu importe ce que je pense.
C'est ce que mon client attend.

678

00:46:50,432 --> 00:46:51,308
Salut, Maya.

679

00:46:51,892 --> 00:46:53,101
Hé. Je t'accompagne.

680

00:46:54,853 --> 00:46:57,856
Je voulais m'excuser pour hier.
C'était malpoli.

681

00:46:58,398 --> 00:46:59,983
Bah, tu en as bien bavé.

682

00:47:00,859 --> 00:47:05,072
Je me demande parfois
si je devrais faire un autre métier.

683

00:47:05,155 --> 00:47:05,989
Tu sais ?

684

00:47:07,449 --> 00:47:11,078
Oui, les paris, ça craint.
Tu devrais aider les gens, Marty.

685

00:47:11,662 --> 00:47:13,038
C'est mieux que d'être enlevé.

686

00:47:14,623 --> 00:47:18,919
Bon, écoute, je sais que tu essaies
de faire ce qui est juste.

687

00:47:19,002 --> 00:47:21,505
Oui. Tu devrais essayer.

688

00:47:22,840 --> 00:47:25,050
Quoi ? Participer à la guerre
contre la drogue ?

689

00:47:25,133 --> 00:47:27,094
Tu ne serais pas
sur les affaires de drogue.

690

00:47:27,177 --> 00:47:28,846
N'importe qui peut le faire.

691

00:47:29,137 --> 00:47:30,597
Quelqu'un avec tes compétences ?

692

00:47:31,056 --> 00:47:33,392
Je m'assurerais que tu sois utile.

693

00:47:35,519 --> 00:47:36,520
Comment ?

694

00:47:37,229 --> 00:47:38,146
Fais ton choix.

695

00:47:38,689 --> 00:47:41,608

Mauvais prêts, prêts sur salaire,
évasion fiscale.

696

00:47:42,150 --> 00:47:44,945
C'est pas sexy, mais chaque arrestation
est un pas de plus

697

00:47:45,028 --> 00:47:47,489
vers une nouvelle loi. Et ça compte.

698

00:47:48,156 --> 00:47:50,784
C'est ce que tu ferais
si tu avais le choix ?

699

00:47:51,243 --> 00:47:52,494
Sans hésiter.

700

00:47:54,037 --> 00:47:56,039
- Merci.
- Si tu dis oui,

701

00:47:56,415 --> 00:47:58,375
et que j'échappe à cette affaire.

702

00:48:03,046 --> 00:48:05,674
C'est à voir. Bien sûr.

703

00:48:12,389 --> 00:48:13,765
- Merci.
- Pas de souci.

704

00:48:14,516 --> 00:48:15,475
À plus tard.

705

00:48:21,648 --> 00:48:22,816
J'ai besoin d'aide.

706

00:48:23,317 --> 00:48:26,820
- Que puis-je faire pour vous ?
- La semaine dernière,

707

00:48:28,113 --> 00:48:31,783

Marty a vécu une chose très traumatisante.

708

00:48:31,867 --> 00:48:35,370
Ce n'est pas à moi de donner les détails,

709

00:48:35,454 --> 00:48:36,788
mais je suis inquiète.

710

00:48:37,414 --> 00:48:38,498
Il est

711

00:48:39,249 --> 00:48:40,417
imprévisible,

712

00:48:40,500 --> 00:48:41,793
et à cran.

713

00:48:42,210 --> 00:48:44,338
Ça doit être très effrayant.

714

00:48:44,421 --> 00:48:45,547
Oui,

715

00:48:47,633 --> 00:48:52,763
surtout quand j'essaie de le convaincre
que ses plans sont un peu...

716

00:48:54,473 --> 00:48:55,557
Un peu fous.

717

00:48:56,183 --> 00:48:57,267
Je vois.

718

00:48:57,893 --> 00:49:01,980
Vous voulez
que je vous aide à le convaincre ?

719

00:49:03,357 --> 00:49:04,232
Précisément.

720

00:49:04,775 --> 00:49:07,527

Je sais que votre temps est précieux,

721

00:49:07,611 --> 00:49:12,658
mais je pensais que ça aiderait,
dans une situation aussi compliquée,

722

00:49:12,741 --> 00:49:15,619
d'avoir plus de temps

723

00:49:16,370 --> 00:49:17,287
pour réfléchir.

724

00:49:18,330 --> 00:49:20,332
Surtout dans une situation
aussi compliquée.

725

00:49:20,415 --> 00:49:23,460
Je pourrais vous donner un bonus,

726

00:49:24,044 --> 00:49:27,381
pour que vous aidiez Marty à se remettre.

727

00:49:30,133 --> 00:49:31,426
C'est quelque chose

728

00:49:32,761 --> 00:49:33,971
qui vous intéresse ?

729

00:49:35,097 --> 00:49:36,139
Oui.

730

00:49:37,516 --> 00:49:41,269
Oui, je pense que ce serait très utile,
Wendy.

731

00:49:41,353 --> 00:49:43,063
Bien, super.

732

00:49:43,146 --> 00:49:44,106
Oh.

733

00:49:45,148 --> 00:49:46,066
Oh.

734

00:49:46,149 --> 00:49:47,526
Oh, répondez.

735

00:49:48,110 --> 00:49:52,280
Venez un peu plus tôt la semaine prochaine
et on discutera des détails.

736

00:49:52,364 --> 00:49:53,198
Merci.

737

00:49:56,201 --> 00:49:57,285
Salut.

738

00:49:59,705 --> 00:50:01,039
Comment ça ? Dis-moi.

739

00:50:02,416 --> 00:50:03,458
Bon, j'arrive.

740

00:50:04,042 --> 00:50:04,876
Non, j'arrive.

741

00:50:24,646 --> 00:50:25,689
C'est quoi ce bordel ?

742

00:50:45,000 --> 00:50:46,668
Des bâtonnets de pain perdu.

743

00:50:48,086 --> 00:50:49,296
Un dîner et un spectacle ?

744

00:50:57,721 --> 00:50:59,097
J'ai des trucs à faire.

745

00:51:06,563 --> 00:51:08,065
C'est quoi, ça, bordel ?

746

00:51:08,857 --> 00:51:10,776

22,5 kg de graines pour oiseaux.

747

00:51:19,951 --> 00:51:23,163
Frank va péter les plombs en voyant ça.

748

00:51:24,831 --> 00:51:26,416
Personne ne l'a touché.

749

00:51:39,971 --> 00:51:43,350
Roger Blinkhorn. Blink Check.
Tu le connais ?

750

00:51:43,934 --> 00:51:48,271
Un prêteur sur salaire de St Louis.
Il a arnaqué trois millions de gens

751

00:51:48,355 --> 00:51:49,815
et s'en est tiré avec un accord.

752

00:51:50,148 --> 00:51:51,900
On n'a pas pu prouver qu'il savait.

753

00:51:53,026 --> 00:51:55,362
Pourquoi ? Vous allez faire affaire ?

754

00:51:59,449 --> 00:52:01,034
Pas une fois qu'il sera en prison.

755

00:52:03,870 --> 00:52:09,459
J'ai examiné les preuves supprimées.
Il y a un autre moyen de le coffrer.

756

00:52:11,128 --> 00:52:14,548
Blink Check a fait bien plus
que facturer des taux d'intérêt illégaux.

757

00:52:14,631 --> 00:52:17,092
J'ai un tas de trucs sur ce mec,

758

00:52:17,175 --> 00:52:21,596
et ça, c'est juste deux heures
après avoir suivi l'argent.

759

00:52:22,931 --> 00:52:27,352
Tout a commencé quand il a créé
une holding dans les années 90.

760

00:52:27,435 --> 00:52:29,896
Attends. Arrête de parler.
Tu fais quoi ?

761

00:52:31,273 --> 00:52:33,441
C'est le genre de mec
que tu veux coffrer, non ?

762

00:52:33,942 --> 00:52:35,694
Inutile de dire comment tu as fait.

763

00:52:35,777 --> 00:52:37,571
On aura un mandat
grâce à ce que j'ai...

764

00:52:37,654 --> 00:52:39,739
Marty, écoute-moi bien.

765

00:52:39,823 --> 00:52:42,242
Tu ne peux pas passer le marché
en sautant des étapes.

766

00:52:42,617 --> 00:52:46,580
Tu dois signer des aveux
et aller en prison.

767

00:52:46,955 --> 00:52:48,582
Ça ne marche pas comme ça.

768

00:52:49,166 --> 00:52:51,751
J'essaie de montrer
ce que je peux apporter.

769

00:52:52,794 --> 00:52:53,628
Non.

770

00:52:55,547 --> 00:52:57,674

Je ne te laisserai pas jouer au flic

771

00:52:58,091 --> 00:53:00,343
et bosser au noir pour un cartel.

772

00:53:02,971 --> 00:53:05,223
Tu dois me prouver que tu es sérieux.

773

00:53:05,849 --> 00:53:07,267
Et donc commencer par admettre

774

00:53:07,350 --> 00:53:10,061
qu'Omar Navarro t'a kidnappé
et emmené au Mexique.

775

00:53:10,520 --> 00:53:11,605
Sinon,

776

00:53:12,647 --> 00:53:13,607
on en a fini.

777

00:53:15,358 --> 00:53:18,862
Tu peux pourrir en prison
et attendre qu'il te tue.

778

00:53:33,043 --> 00:53:34,127
Ouais.

779

00:54:27,180 --> 00:54:30,141
Je peux m'asseoir ?
J'ai très mal aux pieds.

780

00:54:39,526 --> 00:54:42,862
Je n'ai pas été moi-même
ces derniers jours.

781

00:54:44,281 --> 00:54:45,573
C'est compréhensible.

782

00:54:46,533 --> 00:54:47,701
Oui, mais...

783

00:54:49,452 --> 00:54:52,163
J'aurais quand même dû te remercier

784

00:54:54,416 --> 00:54:55,250
immédiatement.

785

00:54:55,625 --> 00:54:56,543
Qu'ai-je fait ?

786

00:55:00,130 --> 00:55:01,381
Tu m'as sauvé la vie.

787

00:55:04,884 --> 00:55:08,513
Je sais que c'est toi qui as signalé
le compte du Panama.

788

00:55:09,139 --> 00:55:13,476
Seul quelqu'un qui a eu le nez
dans mes affaires et avec ton accès

789

00:55:13,852 --> 00:55:14,978
aurait pu le faire.

790

00:55:15,854 --> 00:55:16,688
Alors,

791

00:55:18,231 --> 00:55:21,359
je sais que c'était risqué,
mais ça a marché. Merci.

792

00:55:22,527 --> 00:55:23,737
Tu m'as fait sortir.

793

00:55:24,904 --> 00:55:26,990
Tu dis que tu étais au Mexique ?

794

00:55:29,242 --> 00:55:30,368
Tu dois le dire.

795

00:55:44,507 --> 00:55:48,386
La semaine dernière, j'étais au Mexique.

Avec Navarro.

796

00:55:51,389 --> 00:55:52,349
Il m'a kidnappé.

797

00:55:59,397 --> 00:56:01,608
Ce cheval va très bien.

798

00:56:01,733 --> 00:56:04,069
Mme Brennan, vous ne m'écoutez pas.

799

00:56:04,152 --> 00:56:06,780
Ce cheval est malade. Calmez-vous.

800

00:56:06,863 --> 00:56:08,782
Comment osez-vous vous montrer ici ?

801

00:56:09,616 --> 00:56:12,827
Je ne sais rien de tout ça.
Je viens me renseigner.

802

00:56:12,911 --> 00:56:14,913
Pourquoi lui couper les couilles ?

803

00:56:14,996 --> 00:56:17,374
Et ne dites pas que c'est médical.
Elle a déjà tenté.

804

00:56:17,457 --> 00:56:21,086
On examine nos chevaux tous les jours !
Cet étalon est en parfaite santé.

805

00:56:21,169 --> 00:56:23,421
Et ça fait
des millions de dollars de dégâts.

806

00:56:23,505 --> 00:56:25,715
Des millions !
Que vais-je dire au propriétaire ?

807

00:56:25,799 --> 00:56:28,343
- On s'en occupera.

- Un cheval est malade ?

808

00:56:28,760 --> 00:56:30,512
Le vétérinaire en témoignera.

809

00:56:30,595 --> 00:56:31,888
N'importe quoi !

810

00:56:32,263 --> 00:56:33,473
Putain de merde !

811

00:56:34,015 --> 00:56:35,517
Comment avez-vous osé ?

812

00:56:35,600 --> 00:56:38,353
Vous êtes venue chez moi
et vous m'avez menti.

813

00:56:38,436 --> 00:56:39,729
Vous devriez avoir honte.

814

00:56:39,813 --> 00:56:41,231
- Vous êtes un monstre.
- Allie.

815

00:56:41,314 --> 00:56:42,565
Vous m'avez détruite.

816

00:56:42,649 --> 00:56:45,610
Vous avez détruit
tout ce pour quoi j'ai travaillé.

817

00:56:45,985 --> 00:56:51,324
Quand ça se saura,
personne n'amènera plus ses chevaux ici.

818

00:56:51,408 --> 00:56:53,118
Alors ne le dites à personne.

819

00:56:54,452 --> 00:56:55,412
C'est compris ?

820

00:57:01,292 --> 00:57:03,253
Qui êtes-vous, bordel ?

821

00:57:05,088 --> 00:57:06,464
Allie, je suis désolée.

822

00:57:11,052 --> 00:57:12,303
Mon Dieu.

823

00:57:12,762 --> 00:57:13,972
Oh mon Dieu.

824

00:57:14,973 --> 00:57:19,060
- Tu peux l'emmener à l'intérieur ?
- Je vais tenter de régler ça.

825

00:57:19,144 --> 00:57:19,978
Promis.

826

00:57:24,441 --> 00:57:25,650
Pourquoi a-t-il fait ça ?

827

00:57:25,733 --> 00:57:26,985
Il envoie un message.

828

00:57:27,068 --> 00:57:29,362
Le cheval appartient à Castel Lagunas.

829

00:57:30,238 --> 00:57:32,157
- Son rival à la guerre ?
- Oui.

830

00:57:32,240 --> 00:57:35,410
Quand il a appris que son étalon
avait été déplacé dans le Kentucky,

831

00:57:35,493 --> 00:57:37,412
il n'a pas pu laisser passer l'occasion.

832

00:57:38,455 --> 00:57:39,539
Et tu le savais ?

833

00:57:40,039 --> 00:57:43,460
Quand tu nous as envoyés ici,
tu savais qu'il allait faire ça ?

834

00:57:43,668 --> 00:57:48,339
Je ne l'ai appris que ce matin.
Crois-moi, ça ne me plaît pas.

835

00:57:48,882 --> 00:57:49,716
Tu mens.

836

00:57:51,718 --> 00:57:54,262
- Son numéro.
- Ce n'est pas une bonne idée.

837

00:57:54,345 --> 00:57:55,680
Donne-moi son numéro, bordel.

838

00:58:07,567 --> 00:58:09,319
Qui m'appelle sur cette ligne ?

839

00:58:09,402 --> 00:58:12,197
Pourquoi ne pas avoir dit
que vous vouliez mutiler un cheval ?

840

00:58:13,031 --> 00:58:18,286
- Comment avez-vous eu ce numéro ?
- C'était censé être une expansion légale.

841

00:58:18,369 --> 00:58:20,497
Une affaire légale, et vous l'avez gâchée.

842

00:58:20,580 --> 00:58:21,956
Le cheval est en vie.

843

00:58:22,040 --> 00:58:25,251
Je possède la ferme. Tout est légal.

844

00:58:25,335 --> 00:58:27,504
Le cheval est gravement endommagé.

845

00:58:27,587 --> 00:58:29,172
Le propriétaire est dévasté.

846

00:58:29,255 --> 00:58:32,217
Vous avez miné
tout ce sur quoi on a travaillé.

847

00:58:32,300 --> 00:58:33,718
On est censés être associés.

848

00:58:33,801 --> 00:58:36,513
Des associés ? Non.
Vous êtes là pour que je vous utilise.

849

00:58:37,138 --> 00:58:38,264
Que croyiez-vous ?

850

00:58:38,348 --> 00:58:41,226
Vous êtes américaine,
alors vous ne vous salirez pas les mains ?

851

00:58:41,309 --> 00:58:45,730
Si je suis en guerre, vous êtes en guerre.
On n'est pas associés !

852

00:58:46,105 --> 00:58:47,190
Vous êtes à moi !

853

00:58:48,441 --> 00:58:52,403
Si vous me repassez un appel pareil,
vous vous en souviendrez.

854

00:59:13,925 --> 00:59:16,094
Bonjour, ici Marty Byrde.
Laissez un message.

N SERIES

OZARK



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.